



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**ANNEXE AU
COMPTE RENDU INTEGRAL**

**BIJLAGE BIJ HET
INTEGRAAL VERSLAG**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

24-10-2013

24-10-2013

Après-midi

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be
---	--

SOMMAIRE DE L'ANNEXE

INHOUD VAN DE BIJLAGE

CHAMBRE	4	KAMER	4
Commissions	4	Commissies	4
Commission parlementaire de concertation	4	Parlementaire overlegcommissie	4
Composition commission	5	Samenstelling van commissie	5
Rapports	5	Verslagen	5
Propositions	6	Voorstellen	6
Autorisation d'impression	6	Toelating tot drukken	6
Prises en considération	6	Inoverwegingen	6
SENAT	7	SENAAT	7
Projet transmis en vue de la sanction royale	7	Ter bekrachtiging overgezonden ontwerp	7
Projet évoqué	7	Geëvoceerd ontwerp	7
COUR DES COMPTES	7	REKENHOF	7
Audit	7	Audit	7
Avis	8	Advies	8
GOUVERNEMENT	8	REGERING	8
Projets de loi	8	Wetsontwerpen	8
Budget - Redistribution d'allocations de base	9	Begroting - Herverdeling van basisallocaties	9
DIVERS	10	VARIA	10
Commission nationale pour les droits de l'enfant	10	Nationale Commissie voor de rechten van het kind	10
Conseil central de l'Economie	10	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	10
Service public régional de Bruxelles	10	Gewestelijke overheidssdienst Brussel	10

COMMUNICATIONS A LA**SEANCE PLENIERE**

jeudi 24 OCTOBRE 2013

CHAMBRE**Commissions****Commission parlementaire de concertation**

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, je vous communique que la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 24 octobre 2013 (doc. n° 82/45) :

1. Conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants, pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence :

a) pour le projet de loi modifiant l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et adaptant les dispositions de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail qui concernent la déclaration préalable de l'enregistrement des présences concernant les chantiers temporaires ou mobiles (doc. n° 3053/1)

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 20 jours.

b) pour le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de dispositifs médicaux (doc. n° 3057/1)

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 20 jours.

2. En application de l'article 10, § 1^{er}, 3°, de la loi précitée, la commission a pris acte de la période pendant laquelle les délais seront suspendus, à savoir du 26 octobre 2013 au 3 novembre 2013 inclus.

Pour information

MEDEDELINGEN AAN DE**PLENUMVERGADERING**

donderdag 24 OKTOBER 2013

KAMER**Commissies****Parlementaire overlegcommissie**

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, deel ik u mee dat de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 24 oktober 2013 volgende beslissingen heeft genomen (stuk nr. 82/45) :

1. Overeenkomstig artikel 12, § 2, van de voormelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen, waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd :

a) voor het wetsontwerp tot wijziging van artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot aanpassing van de bepalingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk die betrekking hebben op de voorafgaande aangifte en op de registratie van aanwezigheden voor wat betreft de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen (stuk nr. 3053/1)

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen.

b) voor het wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot medische hulpmiddelen (stuk nr. 3057/1)

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen.

2. Met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de voormelde wet, heeft de commissie nota genomen van de periode tijdens welke de termijnen geschorst zullen worden, met name van 26 oktober 2013 tot en met 3 november 2013.

Ter kennisgeving

Composition commission

Samenstelling van commissie

(application de l'article 157.6 du Règlement)

(toepassing van artikel 157.6 van het Reglement)

*MODIFICATION PROPOSÉE PAR LE GROUPE ECOLO-GROEN :**WIJZIGING VOORGESTELD DOOR DE ECOLO-GROEN-FRACTIE :***Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société****Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing***Membres suppléants**Plaatsvervangers*

Remplacer Mme Eva Brems par M. Wouter De Vriendt.

Mevrouw Eva Brems vervangen door de heer Wouter De Vriendt.

Rapports

Verslagen

Les rapports suivants ont été déposés :

Volgende verslagen werden ingediend :

au nom de la commission de la Justice, par M. Philippe Goffin, sur :

namens de commissie voor de Justitie, door de heer Philippe Goffin, over :

- la proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Marie-Christine Marghem) modifiant l'article 524 du Code judiciaire en ce qui concerne la suppléance des huissiers de justice : n° 467/2.

- het wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Marie-Christine Marghem) tot wijziging van artikel 524 van het Gerechtelijk Wetboek, wat de plaatsvervanging van de gerechtsdeurwaarders betreft : nr. 467/2.

- le projet de loi modifiant le statut des huissiers de justice : n° 2937/6.

- het wetsontwerp tot wijziging van het statuut van de gerechtsdeurwaarders : nr. 2937/6.

au nom de la commission de suivi relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Eglise, par Mme Sophie De Wit, sur les échanges de vues sur le suivi de la proposition et des recommandations formulées par la commission spéciale relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Eglise : n° 520/9.

namens de opvolgingscommissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk, door mevrouw Sophie De Wit, over de gedachtewisselingen over de *follow-up* van het voorstel en de aanbevelingen die werden geformuleerd door de bijzondere commissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk : nr. 520/9.

au nom de la commission des Finances et du Budget, par M. Olivier Destrebecq, sur :

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting, door de heer Olivier Destrebecq, over :

- le projet de loi modifiant la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et portant confirmation des dispositions concernant la projection juridictionnelle de deux arrêtés royaux pris en application de l'article 80, alinéas 3 à 5, de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services : n° 3000/3.

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en tot bekrachtiging van de bepalingen inzake rechtsbescherming van twee koninklijke besluiten genomen met toepassing van artikel 80, derde tot vijfde lid, van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 : nr. 3000/3.

- le projet de loi modifiant la loi du 13 août 2011 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les domaines de la défense et de la sécurité : n° 3006/2.

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 augustus 2011 inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten op defensie- en veiligheidsbeleid : nr. 3006/2.

Propositions

Voorstellen

Autorisation d'impression

Toelating tot drukken

1. Proposition de résolution (M. Peter Luykx et consorts) concernant la désignation d'un envoyé spécial de l'Union européenne pour la protection des minorités religieuses au Proche-Orient, au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, n° 3075/1.
2. Proposition de loi (Mme Laurence Meire et consorts) visant à promouvoir la restauration de qualité et la mise en valeur du savoir-faire des restaurateurs, des bouchers-charcutiers, des traiteurs-organisateurs de banquets et des artisans, n° 3077/1.
3. Proposition de loi (M. Christophe Lacroix et consorts) modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, visant à encadrer la spéculation sur les produits financiers liés aux matières agricoles, n° 3078/1.
4. Proposition de loi (Mme Valérie Warzée-Caverenne et consorts) modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants, garantissant un système de bonification dans le calcul des cotisations sociales, n° 3079/1.

1. Voorstel van resolutie (de heer Peter Luykx c.s.) over de aanduiding van een Europese speciale gezant voor de bescherming van religieuze minderheden in het Nabije Oosten, het Midden-Oosten en Noord-Afrika, nr. 3075/1.
2. Wetsvoorstel (mevrouw Laurence Meire c.s.) tot bevordering van een kwaliteitsvol gerechtemaanbod en tot opwaardering van de kennis en kunde van restauranthouders, slagers-spekslagers, traiteurs-banketaannemers en ambachtslieden, nr. 3077/1.
3. Wetsvoorstel (de heer Christophe Lacroix c.s.) tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, teneinde speculatie via aan landbouwproducten verbonden financiële producten aan banden te leggen, nr. 3078/1.
4. Wetsvoorstel (mevrouw Valérie Warzée-Caverenne c.s.) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, teneinde bij de berekening van de sociale bijdragen te voorzien in een bonificatieregeling, nr. 3079/1.

Prises en considération

Inoverwegingen

1. Proposition de loi (M. Theo Francken et consorts) modifiant, en ce qui concerne la signature des lois et des arrêtés, la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, n° 3055/1.

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (M. Christian Brotcorne) modifiant l'article 34 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les rentes et pensions d'origine étrangère, n° 3056/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

3. Proposition de loi (Mmes Zoé Genot et Meyrem Almaci) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur les étrangers en vue d'ouvrir l'accès au Centre de documentation et de recherche aux demandeurs d'asile, n° 3060/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

4. Proposition de loi (MM. Damien Thiéry, Olivier Maingain et Bernard Clerfayt) visant à interdire l'élevage d'animaux en vue de l'exploitation de leur fourrure et à informer le consommateur sur l'origine des fourrures, n° 3063/1.

1. Wetsvoorstel (de heer Theo Francken c.s.) tot wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, wat betreft de ondertekening van wetten en besluiten, nr. 3055/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (de heer Christian Brotcorne) tot wijziging van artikel 34 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de renten en pensioenen van buitenlandse oorsprong betreft, nr. 3056/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

3. Wetsvoorstel (de dames Zoé Genot en Meyrem Almaci) tot wijziging van de vreemdelingenwet van 15 december 1980, teneinde de asielzoekers toegang te verlenen tot de Documentatie- en researchdienst, nr. 3060/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

4. Wetsvoorstel (de heren Damien Thiéry, Olivier Maingain en Bernard Clerfayt) om het fokken van dieren met het oog op de commercialisering van hun pels te verbieden en de consument te informeren over de herkomst van bont,

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

5. Proposition de résolution (M. Peter Luykx et consorts) concernant la désignation d'un envoyé spécial de l'Union européenne pour la protection des minorités religieuses au Proche-Orient, au Moyen-Orient et en Afrique du Nord, n° 3075/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

nr. 3063/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

5. Voorstel van resolutie (de heer Peter Luykx c.s.) over de aanduiding van een Europese speciale gezant voor de bescherming van religieuze minderheden in het Nabije Oosten, het Midden-Oosten en Noord-Afrika, nr. 3075/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

SENAT

Projet transmis en vue de la sanction royale

Par message du 17 octobre 2013, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant le Chapitre 8 du Titre IV de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 et le Code pénal social (n° 2952/5), le Sénat ne l'ayant pas évoqué.

Pour information

Projet évoqué

Par message du 15 octobre 2013, le Sénat m'informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 15 octobre 2013, le projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (n° 2989/5).

Pour information

COUR DES COMPTES

Audit

Par lettre du 16 octobre 2013, le premier président de la Cour des comptes transmet, en application de l'article 180 de la Constitution, le rapport d'audit "Allocations et indemnités accordées au personnel du SPF Intérieur".

Le rapport, dont la diffusion se fait exclusivement par voie électronique, peut être téléchargé sur le site internet de la Cour www.courdescomptes.be.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

SENAAT

Ter bekrachtiging overgezonden ontwerp

Bij brief van 17 oktober 2013 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet geëvoceerd wetsontwerp tot wijziging van het Hoofdstuk 8 van Titel IV van de programmawet (I) van 27 december 2006 en van het Sociaal Strafwetboek (nr. 2952/5).

Ter kennisgeving

Geëvoceerd ontwerp

Bij brief van 15 oktober 2013 deelt de Senaat mij mede dat hij op 15 oktober 2013, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 (nr. 2989/5) heeft geëvoceerd.

Ter kennisgeving

REKENHOF

Audit

Bij brief van 16 oktober 2013 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, met toepassing van artikel 180 van de Grondwet, het auditverslag "Toelagen en vergoedingen aan het personeel van de FOD Binnenlandse Zaken".

Het verslag wordt enkel in elektronische vorm verspreid. Het kan gedownload worden op de website van het Rekenhof www.rekenhof.be.

Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Avis

Par lettre du 11 octobre 2013, le président de la Cour des comptes transmet l'avis de la Cour des comptes sur le texte :

- du projet de loi spéciale modifiant la législation spéciale relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en vue de l'élargissement de son champ d'application aux experts permanents, membres de cabinet et membres des cellules stratégiques des cabinets ministériels (*imprimé comme document parlementaire n° 2704/2*);
- du projet de loi modifiant la législation relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, en vue de l'élargissement de son champ d'application aux experts permanents, membres de cabinet et membres des cellules stratégiques des cabinets ministériels (*imprimé comme document parlementaire n° 2705/2*);
- du projet de loi spéciale modifiant la législation spéciale en ce qui concerne la déclaration électronique des mandats et la publication des listes de mandats sur le site Internet de la Cour des comptes (*imprimé comme document parlementaire n° 2706/2*);
- du projet de loi modifiant la législation en ce qui concerne la déclaration électronique des mandats et la publication des listes de mandats sur le site Internet de la Cour des comptes (*imprimé comme document parlementaire n° 2707/2*).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Advies

Bij brief van 11 oktober 2013 zendt de voorzitter van het Rekenhof het advies van het Rekenhof over de tekst :

- van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, met het oog op de uitbreiding van het toepassingsgebied ervan tot de vaste experts, kabinetsleden en leden van de beleidscellen van de ministeriële kabinetten (*gedrukt als parlementair stuk nr. 2704/2*);
- van het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, met het oog op de uitbreiding van het toepassingsgebied ervan tot de vaste experts, kabinetsleden en leden van de beleidscellen van de ministeriële kabinetten (*gedrukt als parlementair stuk nr. 2705/2*);
- van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wetgeving met betrekking tot de elektronische mandatenangifte en de bekendmaking van de mandatenlijsten op de webstek van het Rekenhof (*gedrukt als parlementair stuk nr. 2706/2*);
- van het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving met betrekking tot de elektronische mandatenangifte en de bekendmaking van de mandatenlijsten op de webstek van het Rekenhof (*gedrukt als parlementair stuk nr. 2707/2*).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

GOUVERNEMENT

Projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- le projet de loi modifiant la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'État, coordonnée le 13 mars 1991 (n° 3082/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution)

L'urgence a été demandée par le Gouvernement en application à l'article 51 du Règlement de la Chambre des représentants.

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

REGERING

Wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

- het wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de afschaffing of herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991 (nr. 3082/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet)

De spoedbehandeling werd door de Regering gevraagd bij toepassing van artikel 51 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- le projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité et modifiant la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales (n° 3087/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

L'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- le projet de loi relatif à diverses dispositions concernant le financement des petites et moyennes entreprises (n° 3088/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution)

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie en houdende wijziging van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestaand in deze kerncentrales (nr. 3087/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

De spoedbehandeling werd door de regering gevraagd met toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- het wetsontwerp betreffende diverse bepalingen inzake de financiering voor kleine en middelgrote ondernemingen (nr. 3088/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Budget - Redistribution d'allocations de base

En exécution de l'article 52 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le ministre du Budget et de la Simplification administrative transmet :

- Par lettre du 8 octobre 2013, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Chancellerie du premier ministre pour l'année budgétaire 2013.

- Par lettres du 8 octobre 2013, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2013.

- Par lettres des 8 et 18 octobre 2013, quatre bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale pour l'année budgétaire 2013.

- Par lettre du 15 octobre 2013, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement pour l'année budgétaire 2013.

- Par lettres des 15 et 17 octobre 2013, six bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour

Begroting - Herverdeling van basisallocaties

In uitvoering van artikel 52 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zendt de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging :

- Bij brief van 8 oktober 2013, een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Kanselarij van de eerste minister.

- Bij brieven van 8 oktober 2013, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Sociale Zekerheid.

- Bij brieven van 8 en 18 oktober 2013, vier lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

- Bij brief van 15 oktober 2013, een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

- Bij brieven van 15 en 17 oktober 2013, zes lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen

l'année budgétaire 2013.

- Par lettre du 17 octobre 2013, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Budget et Contrôle de la gestion pour l'année budgétaire 2013.

- Par lettre du 17 octobre 2013, quatre bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPP Politique scientifique pour l'année budgétaire 2013.

- Par lettre du 18 octobre 2013, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2013.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

en Leefmilieu.

- Bij brief van 17 oktober 2013, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Budget en Beheerscontrole.

- Bij brief van 17 oktober 2013, vier lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de POD Wetenschapsbeleid.

- Bij brief van 18 oktober 2013, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2013 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

DIVERS

Commission nationale pour les droits de l'enfant

Par lettre du 17 octobre 2013, la Commission nationale pour les droits de l'enfant transmet un avis en vue de l'implémentation du troisième protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications.

Renvoi à la commission de la Justice

Conseil central de l'Economie

Par lettre du 14 octobre 2013, le président du Conseil central de l'Economie transmet le rapport sur la conjoncture dans le secteur de la construction.

<http://www.ccecrb.fgov.be/txt/fr/doc13-1146.pdf>

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Service public régional de Bruxelles

Le Service public régional de Bruxelles transmet la publication "Baromètre conjoncturel de la Région de Bruxelles-Capitale".

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

VARIA

Nationale Commissie voor de rechten van het kind

Bij brief van 17 oktober 2013 zendt de Nationale Commissie voor de rechten van het kind een advies met het oog op de implementatie van het derde facultatief protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 14 oktober 2013 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven het verslag over de conjunctuur in de bouwsector.

<http://www.ccecrb.fgov.be/txt/nl/doc13-1146.pdf>

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Gewestelijke overheidsdienst Brussel

De Gewestelijke overheidsdienst Brussel zendt de publicatie "De conjunctuurbarometer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt